



УДК 811.111'42
ББК 81.432.1 – 51

ЛИНГВОСЕМИОТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА АНГЛОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ДИСКУРСА

Гончарова Дарья Анатольевна

Аспирант кафедры профессиональной иноязычной коммуникации
Волгоградского государственного университета
goncharovadasha2012@yandex.ru

Проспект Университетский, 100, 400062 г. Волгоград, Российская Федерация

Аннотация. Языковой знак и лингвосемиотическая система в целом имеют непосредственное отношение к реальному миру в качестве первичного способа закрепления отображенного человеком объективного мира. Знаки вербализуются в системах, накапливая материальный и нематериальный опыт этноса. Таким образом, субъект использует язык как систему знаков применительно к конкретной ситуации.

Ключевые слова: лингвосемиотика, образовательный дискурс, знак, язык, концептосфера.

Проблема определения знака, его значения и процессов, происходящих в знаковых системах, волновала лингвистов с давних времен. Почти все, что нас окружает – это знаки. Наука, занимающаяся знаками и знаковыми системами называется семиотикой, она позволяет обнаружить знаковый характер различных ситуаций в человеческом обществе. Особая роль принадлежит знакам в языке, так как язык – это комплекс, система знаков.

Лингвосемиотика занимает промежуточное положение между внутренней лингвистикой и семиотикой. Лингвосемиотика – наука о коммуникативной функции языка. Сущность этой функции состоит в том, что язык является средством передачи говорящим своих мыслей и чувств слушающему. Эта функция осуществляется благодаря знаковой природе языка. Выявление знаковой природы языка становится возможным, когда язык начинает исследоваться в одном ряду с другими знаковыми системами – азбукой для глухонемых, системой дорожных знаков и т. п. Эти системы изучаются семиотикой – наукой о знаках. Основная цель лингвосемиотики – выявление знаковой при-

роды языка. Эта цель может быть достигнута, если языковая система сопоставляется с другими знаковыми системами. Такое сопоставление и позволяет охарактеризовать язык как особую систему знаков. Выявление своеобразия языка в сравнении с другими знаковыми системами может производиться на разных уровнях – физическом, биологическом, психологическом и культурологическом.

Языковой знак и лингвосемиотическая система в целом имеют непосредственное отношение к реальному миру в качестве первичного способа закрепления отображенного человеком объективного мира. Ю.М. Лотман, отмечает, что «знаки заменяют сущности, явления и вещи и позволяют людям обмениваться информацией. Знаки с особенной активностью аккумулируют социальный опыт: ордена и звания, гербы и ритуалы, деньги и обряды – все это знаки, отражающие разные принципы организации человеческого коллектива» [4, с. 9].

Осмысление знаковой ситуации в истории науки шло постепенно. Античные и средневековые мыслители обсуждали вопрос об отношении слова и обозначаемого им пред-

мета. Знаковая ситуация складывалась из двух компонентов: знак (имя) – обозначаемый предмет. Философы XVII – XVIII вв. открыли третий компонент знаковой ситуации – понятие. Признав слово знаком понятия о предмете, они фактически представили знаковую ситуацию как трехкомпонентную: знак – понятие – обозначаемый предмет.

Чарльз Пирс, основоположник семиотики как самостоятельной науки о знаках, разрабатывал свою концепцию на основе этих трех составляющих. Под разными названиями эти три компонента присутствуют в трудах многих логиков, семиотиков и лингвистов. В настоящее время лингвосемиотические исследования получили новый импульс в работах многих ученых: Н. Ф. Алефиренко, Н.Д. Арутюновой, С.А. Аскольдова, Т.Н. Астафуровой, А.П. Бабушкина, А. Вежбицкой, В.И. Карасика, Е.С. Кубряковой, Д.С. Лихачева, А.В. Оляничка, Г.Г. Слышкина, Ю.С. Степанова, И.А. Стернина, Г.В. Токарева, И.Ф. Янушкевич.

Понятие «лингвосемиотическая система» появилось в современной лингвистике недавно, хотя семиотическое направление в науке о языке существует давно. Любая лингвосемиотическая система обладает следующими параметрами: наличием субъекта, знаков, коммуникативной ситуации, социально и институционально одобренных правил их использования. Язык, таким образом, есть знаковая деятельность некоторого субъекта в конкретной ситуации; одновременно это и система институционализированных, существующих независимо от отдельного субъекта логических, формальных и неформальных правил, накладывающих ограничение на акты использования языка [7, с. 125]. Язык формирует концептосферу, аккумулируя в себе лингвосемиотический арсенал материальных и духовных элементов культуры, повседневной, праздничной и ритуальной.

Исследование лингвосемиотической концептосферы образовательного дискурса позволило выявить разнотипные знаки, номинирующие эту сферу (вербальные, невербальные и смешанные), предоставляющие информацию об участниках общения и отображающие ценности лингвокультурной специфики образовательного дискурса Великобритании в целом.

Что касается *вербальных* знаков изучаемого дискурса, лексико-семантический подход к анализу языкового материала позволил выявить и проанализировать системные отношения между лексемами. Лексический уровень образовательного дискурса характеризуется широкой представленностью единиц, номинирующих агентов и клиентов дискурса, ресурсы педагогического воздействия, составляющие основные номинативные группы образовательного процесса.

Агенты (или субъекты) англоязычного образовательного дискурса представлены лексемами, отличительными признаками которых является участие или неучастие в образовательном процессе: *principal* – the head or director of a school; *schoolteacher* – a person who teaches in a school; *teacher* – a person who gives knowledge, especially in a school, etc. [8]

Клиенты (или объекты) англоязычного образовательного дискурса представлены лексемами, над которыми производится действие в процессе обучения: *pupil* – someone who is being taught by another person, especially at school; *schoolchild* – a child who goes to school, etc. [8]

Материальные ресурсы образовательной деятельности, обозначающие вспомогательные средства в учебном процессе, репрезентируются следующими лексическими единицами: *preparatory school* – a usually private secondary school that prepares students for college; *classroom* – a room in a school where lessons take place; *textbook* – a book used by students as a standard work for a particular branch of study; *blackboard* – a sheet of smooth, hard material, esp. dark slate, used in schools, lecture rooms, for writing or drawing on with chalk, etc. [8]

Нематериальные ресурсы образования представляют собой базовые понятия и результаты учебного процесса, которые представлены такими лексемами: *subject* – a branch of knowledge as a course of study; *homework* – schoolwork assigned to be done outside the classroom; *examination* – the act or process of testing pupils; *graduation* – the ceremony of conferring degrees or diplomas, as at a college or school; *curriculum* – all the courses of study offered by an educational institution, etc. [8]

К *невербальным* знакам относятся **палеолингвистические знаки**, которые, как элементы дискурса, включают в себя жесты, мимику, характерные позы участников дискурса в процессе коммуникации. В англоговорящих странах можно увидеть такие же действия, как и в русских образовательных заведениях: учитель сидит за столом, а ученики, в свою очередь, сидят с поднятой рукой, что и является знаком их готовности к учебному процессу.

Важным элементом невербалики является цветосемиотические знаки, которые представлены национально-культурными колоремами, в которых главный информационный и воздействующий вектор направлен на цветовую индикацию сообщения, значимую для успешной образовательно-институциональной коммуникации. Так, на территории каждой британской школы-пансиона находятся резиденции (*Houses*) для школьников, проживание которых основано на делении по возрастам и классам. Эти резиденции имеют специфические названия и цвета. Например, одним из цветосимволов известной частной школы Бромсгроув (*Bromsgrove School*) является особый оттенок темно-бордового (*Maroon*), школы Шерборн (*Sherborne School*) – сочетание светло-голубого и желтого (*Royal Blue & Gold*), школы Вестонберт (*Westonbirt School*) – классический красный цвет (*Red*), школы Ипсвич (*Ipswich School*) – сочетание темно-синего, голубого и белого цветов (*Navy Blue, Blue and white*).

Цветосемиотические знаки обладают информационным потенциалом, который представляет сложную индексированную цветовую символику, поскольку на протяжении всей истории развития человечество распознавало и когнитивно осваивало явления объективного мира через изучение цветовых символов. [2, с. 593]. Колоремы являются обязательным элементом эмблем, изображающих астральные тела (*Star, Moon*), мифические существа (*Double-headed dragon, Unicorn*), знаки удачи (*Skull and Crossbone, Iron cross, Horseshoe, Anchor*), животных (*Lion, Panther*), птиц (*Eagle, Pelican, Feathers*), цветы (*Rose*), фрукты (*Pineapple*), в которых взаимодействуют колорема и символ.

К невербальным знакам также относятся и символические артефакты, которые включают школьную форму, состоящую из блузки с темной юбкой для девочек, и рубашки, галстука и темных брюк для мальчиков. Обязательным элементом школьной формы является наличие эмблемы на кармане. Так, в школе Бромсгроув (*Bromsgrove School*) мальчики носят рубашку темно-синего цвета с эмблемой темно-бордового цвета с обозначением имени школьника и резиденции, в которой он проживает. Учащиеся должны носить кепки (для мальчиков) и береты (для девочек). Обувь предпочтительно черного (*black*) или коричневого (*brown*) цвета. К символическим артефактам можно отнести и предметы, вызывающие ассоциации со школьной средой (*schoolbag – a bag for carrying books to and from school, lunch kit – a box to take packed lunches, or a snack, from home to school, etc.*).

К знакам *смешанного* типа относятся знаки, в структуру которых входят вербальный и невербальный компоненты, последний может быть выражен с помощью графики, музыки, цвета. Так, частью символики учебного заведения являются его *герб* и *гимн*. Герб учебного заведения представляет собой сочетание графического элемента (собственно герб) и языкового элемента (девиз), который графически неотделим от изображения.

Особенностью девизов образовательного дискурса является использование лаконичных высказываний на латинском языке, которые отражают этические (*to be, rather than to seem to be*), религиозные (*If God Be Not With Us, Our Labour is in Vain*), социокультурные (*For God, for King, for Neighbour*), поведенческие нормы (*Overcome evil with good*) (см. табл. 1).

Следует отметить тот факт, что если в эмблеме взаимодействуют колороморфный и графический компоненты, то в гербе – графический и вербальный. Так, в эмблеме *House Combermere* символ льва представлен золотисто-бронзовым цветом, что является отличием этой резиденции от *House Anglesey*, где звезда изображена в бордовом и голубом цветах (см. табл. 2).

Таблица 1

School	Motto (Latin)	Motto (English)
Ipswich School	Semper Eadem	for Always The Same
Rugby School	Orando Laborando	By praying, by working
Ashford School	Esse quam videri	to be, rather than to seem to be
Bromsgrove School	Deo Regi Vicino	For God, for King, for Neighbour
Sherborne School	Diue et mon droit	God and my right
Westonbirt School	Bono malum superate	Overcome evil with good Each for all, and all for God
Badminton School	Pro Omnibus Quisque, Pro Deo Omnes	May Bedford School Flourish
Reed's School	Fide	Have Faith
Wellington School	Nisi Dominus Frustra	If God Be Not With Us, Our Labour is in Vain
Harrow School	Stet Fortuna Domus	Let the Fortune of the House Stand

Таблица 2

House	Colours	Emblem
Anglesey	Maroon/Blue	Star
Apsley	Blue/Black	Pineapple
Benson	Pale Blue/Silver	Rose
Beresford	Light Blue/Black	Horseshoe
Bülcher	Black/White	Feathers
Combermere	Gold/Brown	Lion
Hardinge	Green/Brown	Anchor
Hill	Purple/Silver	Skull and Crossbone
Hopetoun	Yellow/Blue	Moon and Star
Lynedoch	Navy Blue/Black	Iron cross
Murray	Purple/Black	Moon
Orange	Orange/Black	Double-headed dragon
Picton	Pink/Brown	Eagle
Raglan	Red/Silver	Panther
Stanley	Red/Blue	Unicom
Talbot	Maroon/White	Iron Cross
Wellesley	Pink/White	Pelican

Таким образом, рассмотренные выше вербальные, невербальные и смешанные знаки представляют собой единство лингвистических и экстралингвистических параметров образовательного дискурса Великобритании. Лингвосемиотическое пространство рассматриваемого дискурса включает элементы, которые находятся в разных отношениях друг с другом, представляя собой многослойное пересечение лексических групп, графических изображений, цветовых гамм и музыкального сопровождения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Астафурова, Т. Н. Лингвосемиотика сакральности: знак, слово, текст / Т. Н. Астафурова, А. В. Олянич // Вестник Волгоградского государственного университета. – Серия 2: Языкознание. – 2009. – № 1. – С. 80–87.
2. Астафурова, Т. Н. Цветосемиотика институциональности / Т. Н. Астафурова, А. В. Олянич / Коллективная монография «Свет и цвет в эконо-

мике и обществе». – Волгоград : Волгогр. науч. изд-во, – 2008. – С. 593–610.

3. Дейк, Т. А. ванн / Язык. Познание. Коммуникация. / Т. А. ванн Дейк. – М., 1989.
4. Лотман, Ю. М. О семиотическом механизме культуры / Ю. М. Лотман // Семиосфера. – СПб., 2004. – С. 9.
5. Мечковская, Н. Б. / Семиотика: Язык. Природа. Культура / Н. Б. Мечковская. – М., 2004. – С. 78–118.
6. Моррис, Ч. У. Основания теории знаков / Ч. У. Моррис // Семиотика. – 1983. – С. 37–89.
6. Пирс, Ч. С. Начала прагматизма. Т. 2. Логические основания теории знаков / Ч. С. Пирс ; пер. с англ. В. В. Кирющенко, М. В. Колопотина. – СПб. : Лаборатория Метафизических Исследований философского факультета СПбГУ; Алетейя, 2000. – 352 с.
7. Янушкевич, И. Ф. Концепт «хлеб» в англосаксонской лингвокультуре / И. Ф. Янушкевич // Вестник Волгоградского государственного университета. – Серия 2, Языкознание. – 2009. – № 1. – С. 124–128.
8. The Oxford Dictionary of the English Language. – М. : АСТ: Астрель. – 2007. – 828 с.

LINGUOSEMIOTIC SPECIFICITY OF THE EDUCATIONAL ANGLO-SAXON DISCOURSE

Goncharova Darya Anatolyaevna

Postgraduate Student, Professional Foreign Language Communication Department,
Volgograd State University
goncharovadasha2012@yandex.ru
Prospect Universitetsky, 100, 400062 Volgograd, Russian Federation

Abstract. Linguosemiotic systems are directly related to the objective world as a primary method of fixing its reflected images. Signs are verbalized in systems accumulating material and nonmaterial experience of the ethnos. People use language as a system of signs with reference to a particular situation.

Key words: linguosemiotics, educational discourse, sign, language, concept sphere.